

Relation logique : addition, gradation

- علاوةً على ذلك، فضلا عن ذلك، بالإضافة، إضافة إلى ذلك، زيادة على ذلك، فوق ذلك
- De plus, en outre :
- D'ailleurs : من جهة أخرى، من ناحية أخرى، فضلا عن ذلك، على كلّ حال
- D'autre part : من جهة أخرى، من ناحية أخرى، من زاوية أخرى
- Tout au moins : على الأقلّ
- Tout au plus : على الأكثر، على أكثر تقدير
- D'autant plus : بالأحرى، بالأولى
- D'autant que : لا سيّما وأنّ، خصوصا وأنّ
- Non seulement : ليس فقط، ليس فحسبُ
- A vrai dire : في الحقيقة، حقًا، حقيقةً
- Voire: لا بل، بل، وحتىّ

Relation logique : illustration

- Ainsi : هكذا، كذلك
- Par exemple : ك، مثل، مثلا، نحو، على سبيل المثال
- A l'instar de : على غرار، اقتداءً ب، أسوةً ب، أسوةً ب
- En particulier : خاصّةً، على الأخصّ، خصوصا، على وجه الخصوص، بوجه خاصّ، على وجه الخصوص
- Notamment : خصوصا، على وجه الخصوص، خاصّةً، بخاصّة
- A ce propos : بهذا الخصوص، في هذا الصدد، بهذا الشأن، في هذا الباب
- Surtout : لا سيّما
- A savoir : أي، يعني، أعني

Relation logique : correction

- En réalité, en fait : في الحقيقة، في حقيقة الأمر، في الواقع
- C'est-à-dire : أي
- Plutôt : بالأحرى، بالأولى
- Ou plutôt : أو بالأصحّ، أو بالأحرى

Relation logique : comparaison

- Aussi... que : بقدر ما، مثلما
- Comme : كما، مثلما، ك
- Autant que : بقدر ما
- Autant : إلى هذا الحدّ، بهذا القدر، بهذا المقدار
- De même que : مثلما، كما
- Parallèlement : في آن واحد، بشكل مترابط | متلازم، في الوقت نفسه
- Semblablement : على نحو مماثل، أيضا، كذلك
- Analogiquement: قياسا، تماثلا
- Par analogie : بالتمثيل، بالمماثلة، بالقياس
- Selon : حسب، بحسب، وفقا ل، تبعاً ل
- Plus que : أكثر من
- Moins que : أقلّ من

- **Comme si** : كأنّ
- **Egalement** : على حدّ سواء، بالتساوي، بالقدر ذاته، على حدّ سواء

Relation logique: condition

- **Si** : لو، إذا، إن
- **Si tant est que** : إذا صحّ أنّ، إذا كان
- **A supposer que, supposé que** : لو فرضنا أنّ، لو فرض أنّ، على افتراض أنّ، على افتراض أنّ
- **Probablement** : من المحتمل، على الأرجح
- **Apparemment** : ظاهرًا، في الظاهر، على ما يظهر، على ما يبدو
- **Au cas où** : في حال إذا، إذا ما، فيما لو، لو حدث أنّ
- **A condition que, pourvu que** : بشرط أنّ، شرط أنّ، شريطة أنّ، على أنّ
- **Dans l'hypothèse où** : على افتراض أنّ، على افتراض أنّ

Relation logique : justification / cause

- **Car, parce que** : لأنّ، إذ أنّ، ذلك لأنّ
- **En effet** : ف، لأنّ، حقًا، حقيقةً، فعلاً، بالفعل، في الواقع
- **En d'autres termes** : في عبارة أخرى
- **Puisque** : بما أنّ، حيث أنّ، نظرًا إلى أنّ، إذ أنّ، إذ
- **En sorte que** : بحيث إنّ، حتّى إنّ
- **Du fait de** : بسبب، بفعل، بنتيجة، بحكم
- **Par** : من طرف، من قبل، بأمر، باسم، بحكم
- **Grâce à** : بفضل
- **En raison de** : مراعاةً لـ، نظر إلى، بداعي، بدافع، بسبب
- **Sous prétexte que** : بحجة أنّ، بدعوى أنّ، متذرعًا بأنّ
- **A cause de** : بسبب، نظرًا إلى، لأجل
- **A cet effet** : لهذه الغاية، لأجل هذا، لهذا الغرض، في هذا الصدد

Relation logique : classification

- **Premièrement** : أولاً
- **Deuxièmement** : ثانيًا
- **Puis** : ثمّ، و
- **Ensuite** : ثمّ، من ثمّ، من بعد، من بعد، بعد ذلك، فيما بعد، بعد ذلك
- **D'une part, d'autre part** : من جهة ومن جهة أخرى، من ناحية ومن ناحية أخرى، من زاوية ومن زاوية أخرى
- **Avant tout** : قبل كلّ شيء، أولاً
- **Tout d'abord** : قبل كلّ شيء، بادئ الأمر، بادئ ذي بدء

Relation logique : transition

- **Après avoir... passons maintenant à** : بعد أن ... لننتقل الآن إلى \ لنتطرّق الآن إلى
- **En vue de** : بُغية أنّ، لكي، بقصد أنّ، حتّى + منصوب

Relation logique : concession / opposition

- Malgré, en dépit de : على كره من، غصبا عن، على الرغم من، بالرغم من، رغماً عن، بالرغم من
- Malgré tout : على هذا كله، رغم كل شيء، رغم ذلك
- Quoique, bien que : مع أنّ، ولو أنّ، وإن، بالرغم من
- Quel que soit : مهما كان، سواء كان هذا أو ذاك
- Même si : حتى لو، ولو
- Certes : أكيداً، أخل، طبعاً، بالطبع
- Bien sûr : طبعاً، أكيداً، بلا ريب
- Toutefois, cependant : غير أنّ، على أنّ، لكنّ، إلّا أنّ، مع ذلك
- Alors que, tandis que : بينما، طالما، ما دام، على حين أنّ، في حين أنّ، إذ
- Néanmoins : بيد أنّ، مع ذلك، على أنّ
- Au contraire : بالعكس، على العكس، بالضدّ
- Pour sa part : بالنسبة إليه، فيما يختصّ به، من جهته
- Au lieu de : مكان، بدل، بدلاً من، عوضاً من أو عن
- Loin de : بعيداً عن
- En revanche : بالمقابل، عوضاً عن

Relation logique : alternative

- Soit l'un soit l'autre : إمّا هذا وإمّا ذاك
- D'un côté... de l'autre côté : من جهة... من جهة أخرى
- Non seulement... mais : ليس... فقط بل

Relation logique : approximation

- Presque : تقريباً، بالتقريب، حوالي، زهاء، نحو، شبه
- Sans doute : من المحتمل
- Probablement : على الأرجح
- Vraisemblablement : من المحتمل، على الأرجح، ربّما
- Peut-être : ربّما

Relation logique : conséquence

- Ainsi : هكذا، كذلك
- C'est pourquoi : لذلك، لهذا السبب
- En conséquence : تبعاً لما يقتضيه الأمر، حسب ما يقتضيه الأمر، بناءً على ذلك، وعليه
- Si bien que : بحيث إنّ، حتى إنّ
- Donc : إذًا، بالتالي، بناءً عليه
- Au point que : حتى أنّ
- En définitive : أخزّ الأمر، في النهاية
- Enfin : أخيراً، في النهاية
- Bref : بالاختصار، بوجيز العبارة، فُصارى القول، جملة القول

Relation logique : restriction

- Mis à part : عدا، ما عدا، خَلا، باستثناء
- En dehors de : خارجٌ عن، لا صلة له، بعيدا عن، بمنأى عن
- Hormis : إلا، غير، سوى، عدا، خلا، باستثناء
- A défaut de : بدلا من، عوضاً من
- Uniquement, simplement : فقط، لا غير
- Sinon : وإلا، إلا
- Du moins : على الأقلّ
- Au demeurant : ومع ذلك، فضلا عن ذلك، في كلّ حال
- Du reste : على كلّ حال، على أيّ حال